

Fabrício Silva Assumpção

# Conversão de registros bibliográficos do PHL para registros no Formato MARC 21 para Dados Bibliográficos

Versão 1.0  
10 de março de 2013

Marília, 2013

Fabrício Silva Assumpção

assumpcao.f(at)gmail.com

[fabricioassumpcao.com](http://fabricioassumpcao.com)



Esta obra foi licenciado sob uma Licença [Creative Commons Atribuição 3.0 Não Adaptada.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/)

Este manual está disponível em: <http://docs.fabricioassumpcao.com/conversao-de-phl-para-marc-21-v-1.pdf>

## Sumário

<b>Apresentação .....</b>	<b>4</b>
<b>1 Exportação dos registros do PHL .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Instalação do MarcEdit .....</b>	<b>9</b>
<b>3 Inserção da folha de estilo no MarcEdit.....</b>	<b>12</b>
<b>4 Conversão: PHL para MARC 21 .....</b>	<b>15</b>
<b>5 Conversão: MARCXML para ISO 2709 (opcional).....</b>	<b>18</b>

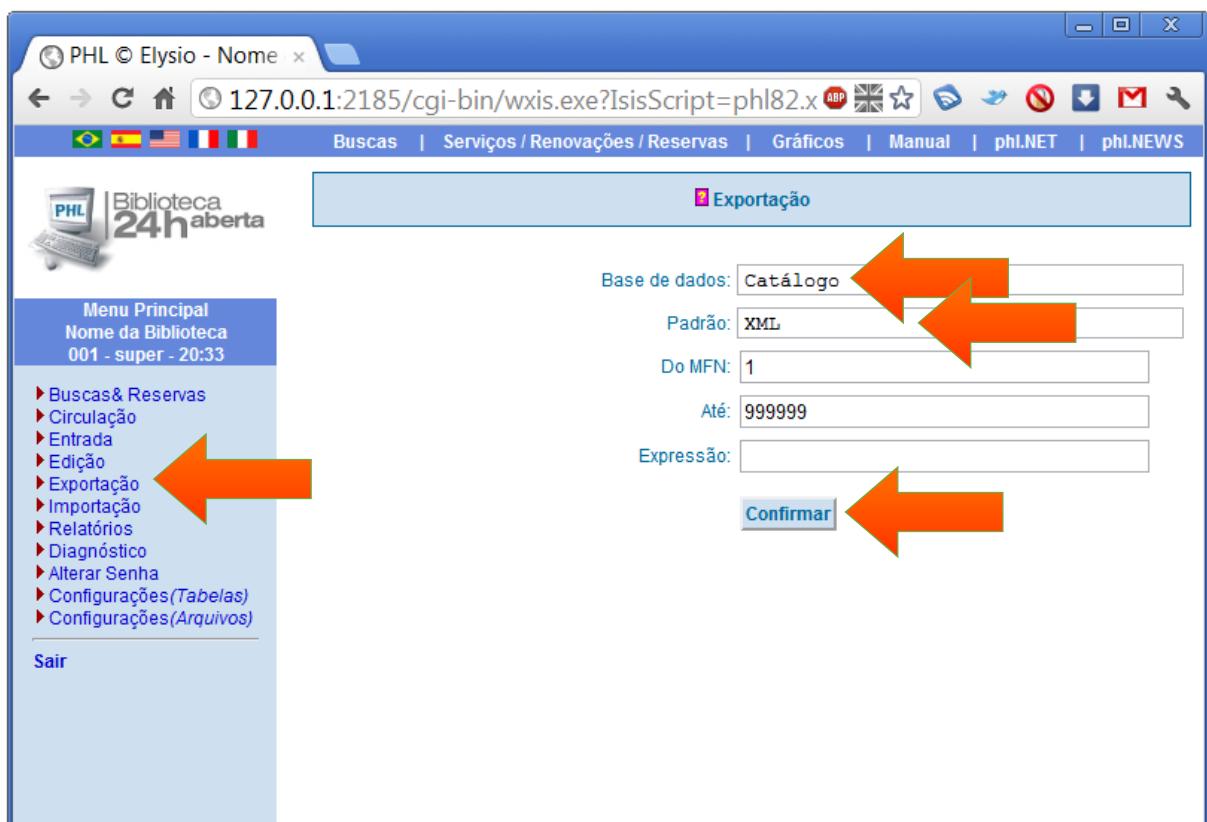
## Apresentação

Este manual descreve os passos necessários para a conversão de registros bibliográficos exportados pelo *Personal Home Library* (PHL) em registros no Formato MARC 21 para Dados Bibliográficos.

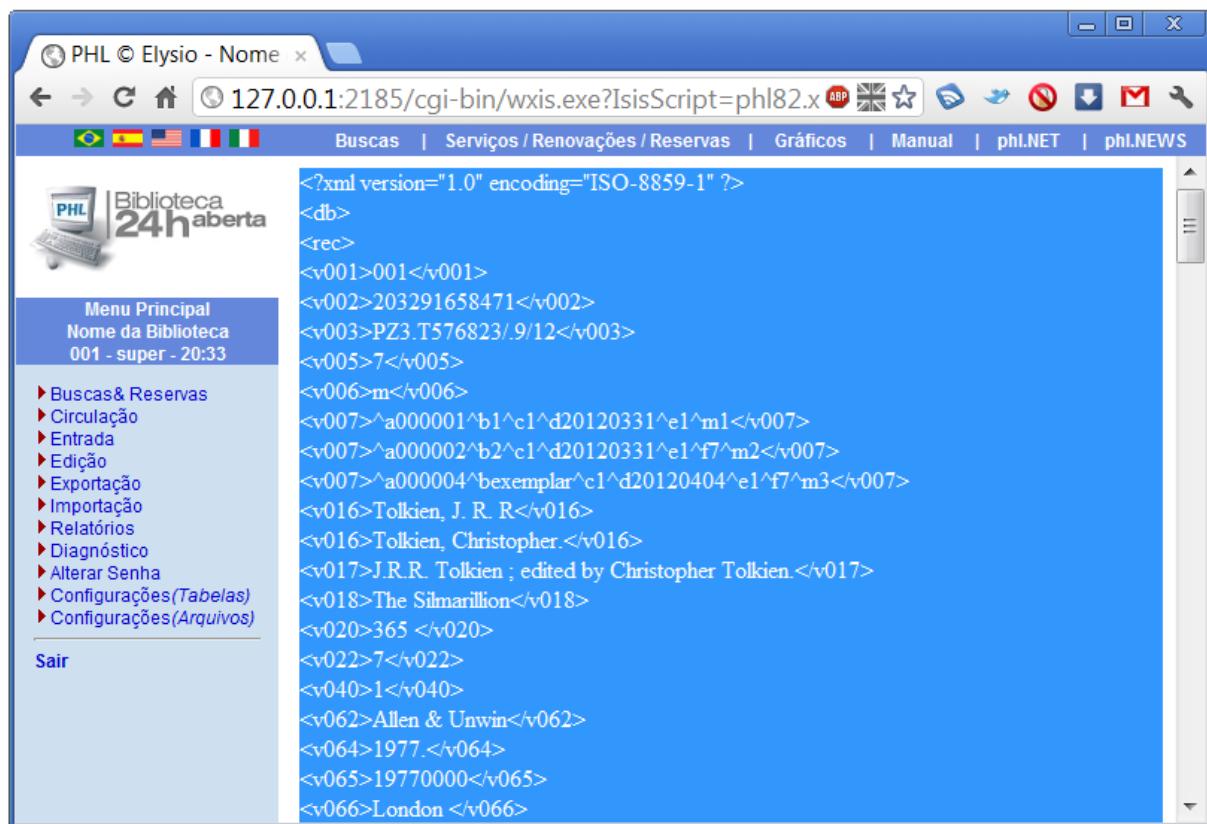
Este manual e a folha de estilo XSLT nele mencionada foram elaborados como parte da dissertação “**Conversão de registros em XML para registros em MARC 21: um modelo baseado em folhas de estilo XSLT**”, escrita por Fabrício Silva Assumpção sob a orientação da Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Plácida Leopoldina Ventura Amorim da Costa Santos, com o apoio financeiro da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES) e a sob os auspícios do Programa de Pós-Graduação em Ciência da Informação da Unesp, Campus de Marília.

## 1 Exportação dos registros do PHL

- a) Acesse o PHL com uma conta de usuário que possua privilégios de administrador.
- b) Clique em [Exportação](#).
- c) No campo [Base de dados](#) selecione [Catálogo](#).
- d) No campo [Padrão](#) selecione [XML](#).
- e) Clique em [Confirmar](#).

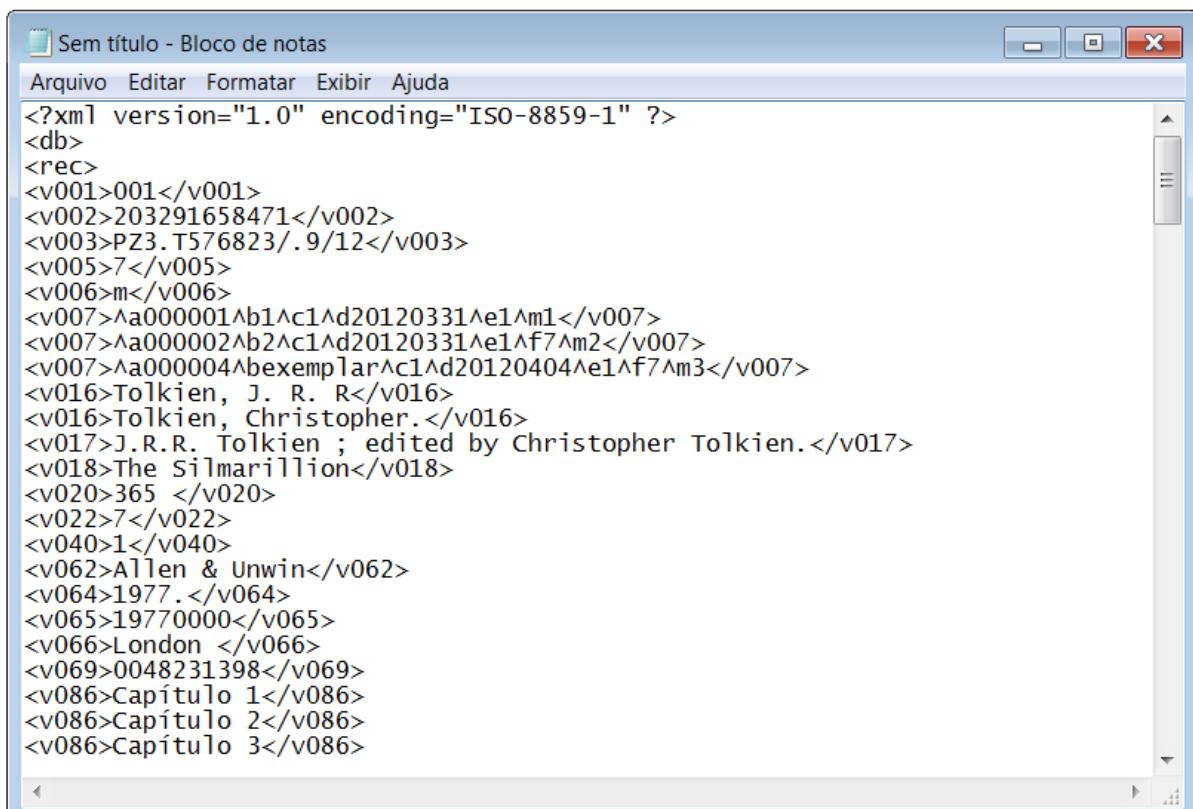


- f) Selecione todo o conteúdo, desde `<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1" ?>` até `</db>`.
- g) Copie o conteúdo ([Ctrl+C](#)).



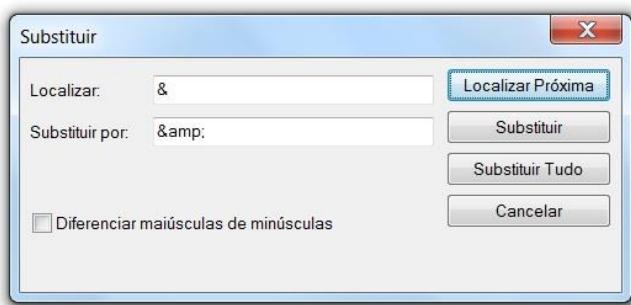
h) Abra o Bloco de notas ou um editor de texto similar, por exemplo, o [Notepad++](#).

i) Cole o conteúdo copiado ([Ctrl+V](#)).

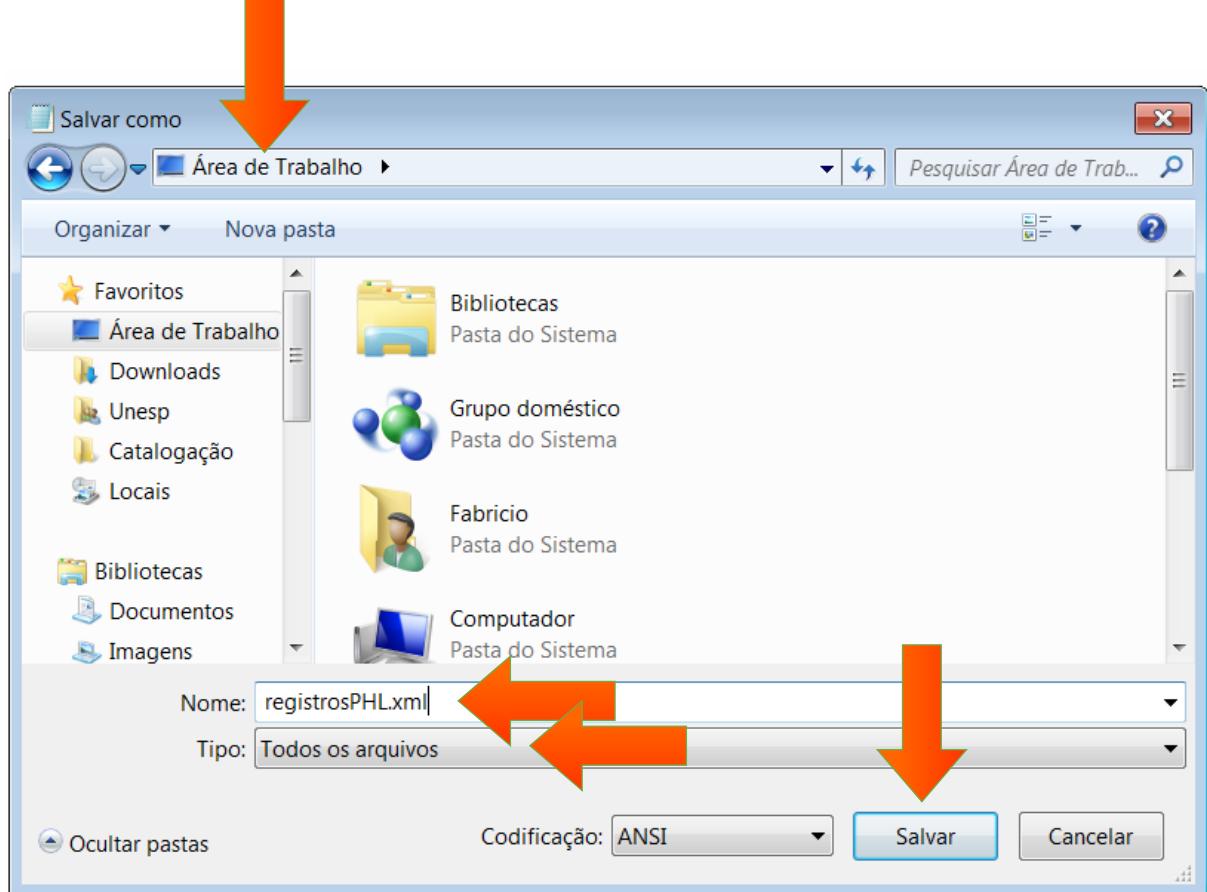


j) O caractere & é reservado para situações específicas da XML. Assim, para ser utilizado no conteúdo de um elemento, é necessário indicá-lo de forma especial utilizando o código &amp;. Esse caractere é utilizado em alguns casos nos nomes de editoras (por exemplo, L&PM). Após colar o conteúdo copiado no Bloco de notas, é necessário verificar se o & aparece alguma vez em algum dos registros exportados e, se aparecer, substituí-lo. Para isso:

- I. Clique no menu **Editar**
- II. Clique em **Substituir**
- III. Preencha o campo **Localizar com &**
- IV. Preencha o campo **Substituir por** com &amp;
- V. Clique em **Substituir tudo**.



- k) Clique no menu **Arquivo**.
- l) Clique em **Salvar**.
- m) Selecione o local em que deseja salvar o arquivo.
- n) No campo **Tipo** selecione **Todos os arquivos**.
- o) No campo **Nome** digite **registrosPHL.xml**.
- p) Clique em **Salvar**.



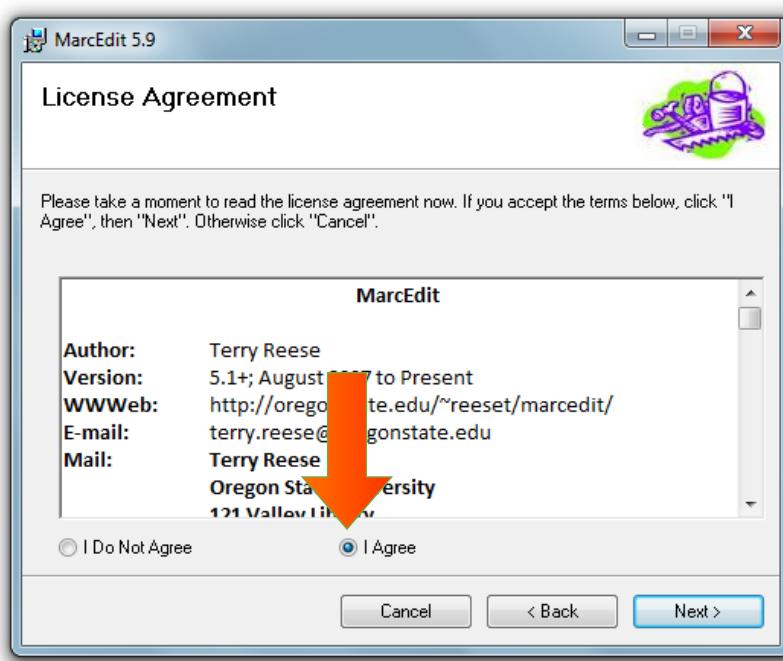
- q) O arquivo [registrosPHL.xml](#) será criado no local selecionado.
- r) Siga para o próximo capítulo.

## 2 Instalação do MarcEdit

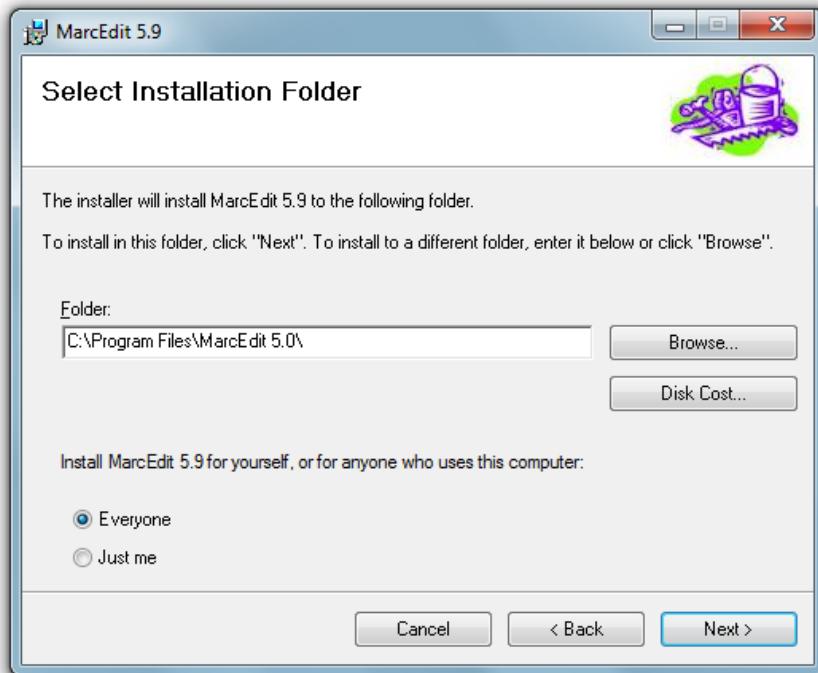
- a) Acesse [people.oregonstate.edu/~reeset/marcedit](http://people.oregonstate.edu/~reeset/marcedit) e faça download do MarcEdit.
- b) Clique duas vezes sobre o arquivo baixado para iniciar a instalação.
- c) Clique em **Next**.



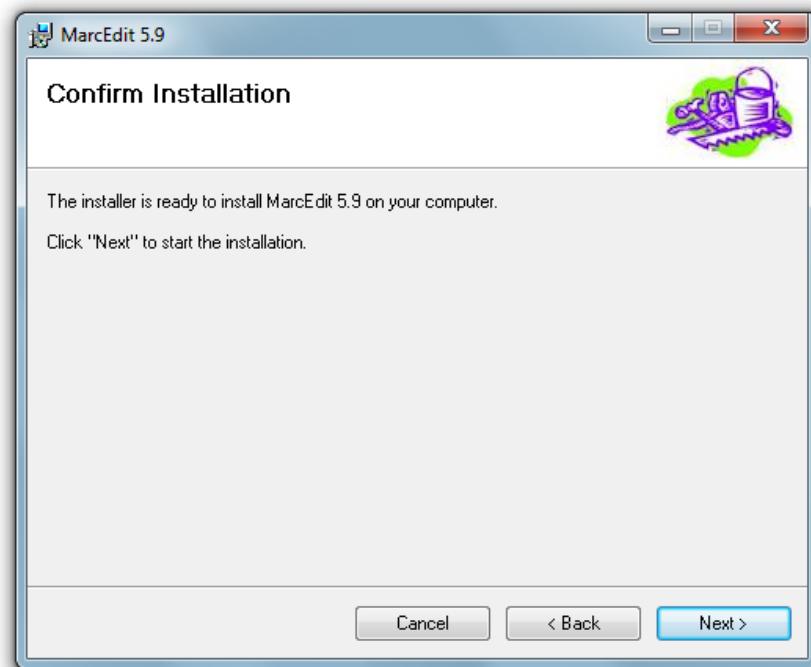
- d) Selecione **I Agree**.
- e) Clique em **Next**.



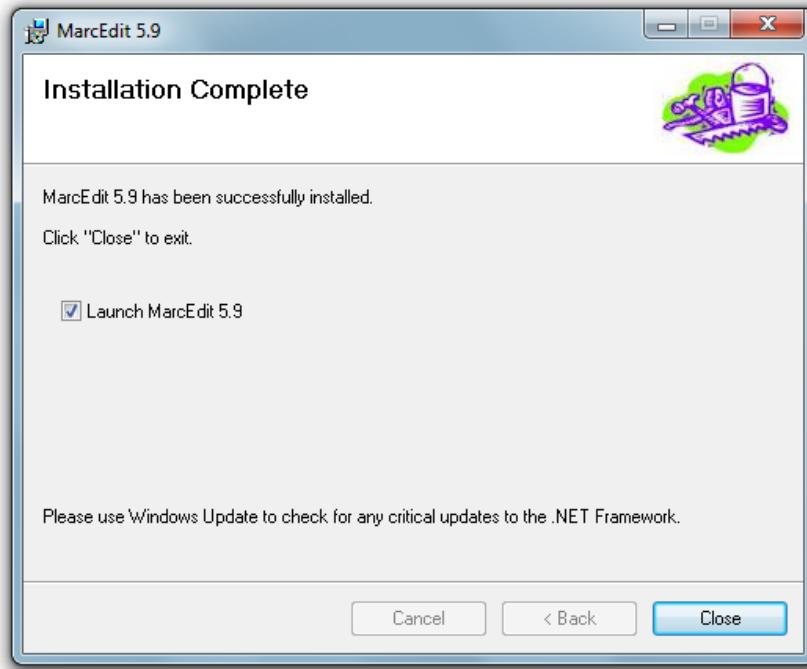
f) Clique em [Next](#).



g) Clique em [Next](#).



h) Clique em **Close**.

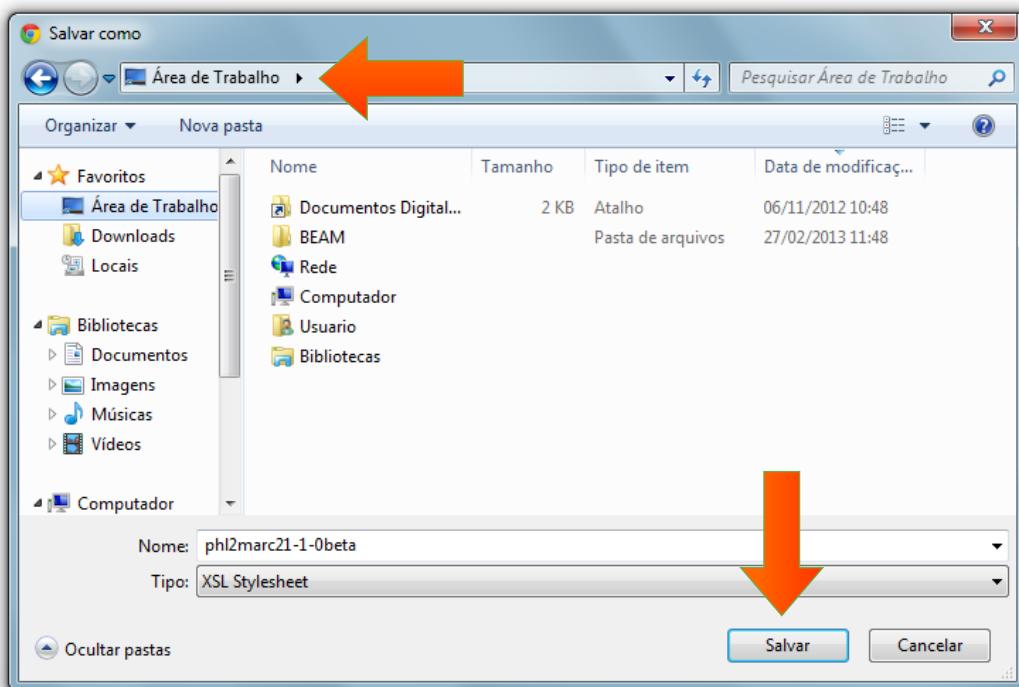


i) Opcionalmente, instale a tradução para o português seguindo as instruções dadas em: [youtube.com/watch?v=rRtZxM3zhKY](https://youtube.com/watch?v=rRtZxM3zhKY).

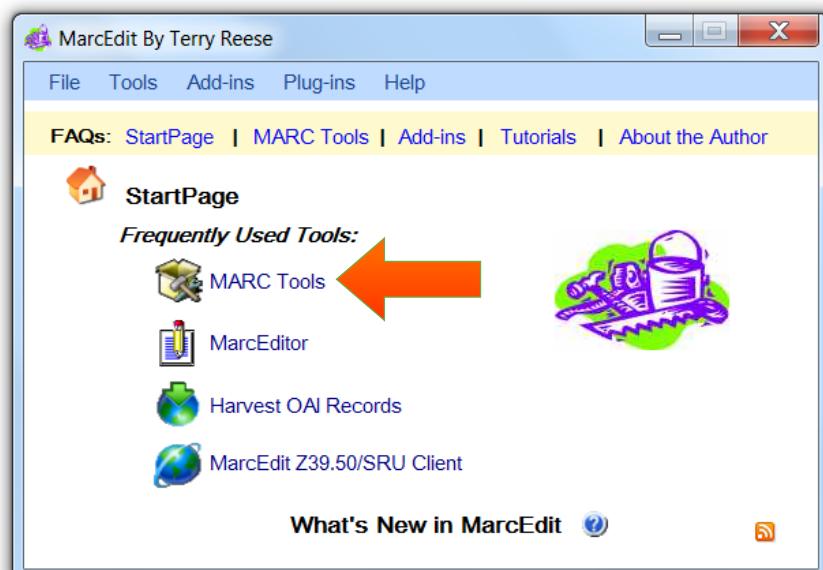
j) Siga para o próximo passo.

### 3 Inserção da folha de estilo no MarcEdit

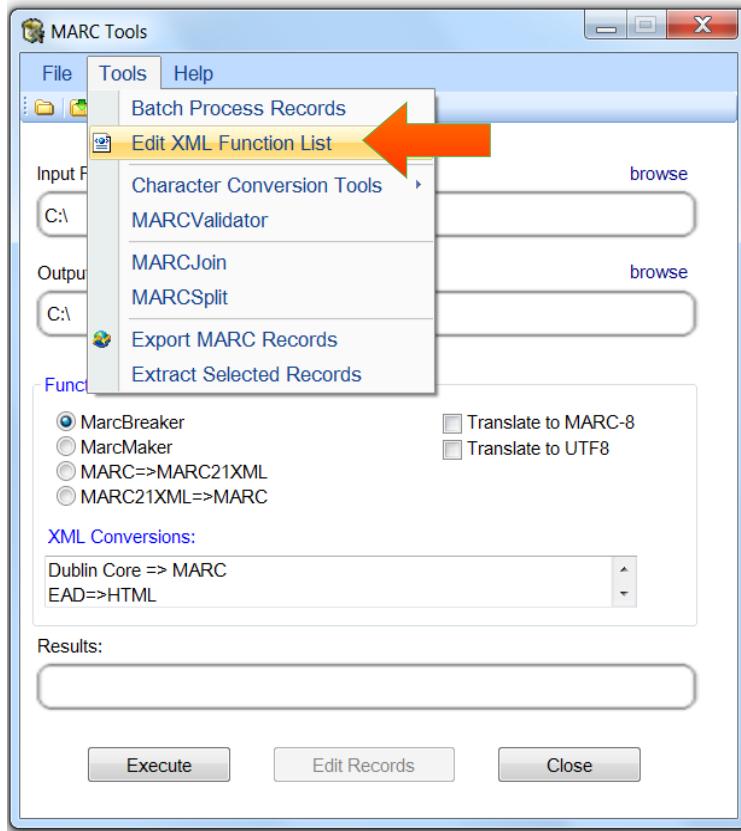
- a) Acesse [fabricioassumpcao.com/conversao-de-phl-para-marc-21](http://fabricioassumpcao.com/conversao-de-phl-para-marc-21).
- b) Clique com o botão direito sobre a versão mais recente da folha de estilo **PHL2MARC21**, clique em **Salvar link como** ou **Salvar destino como**.
- c) Escolha o local em que deseja salvar o arquivo da folha de estilo.
- d) Clique em **Salvar**.



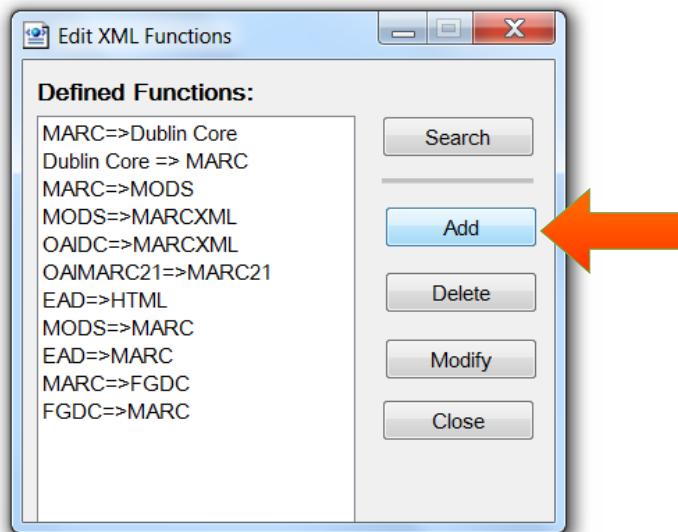
- e) Abra o MarcEdit.
- f) Clique em **MARC Tools**.



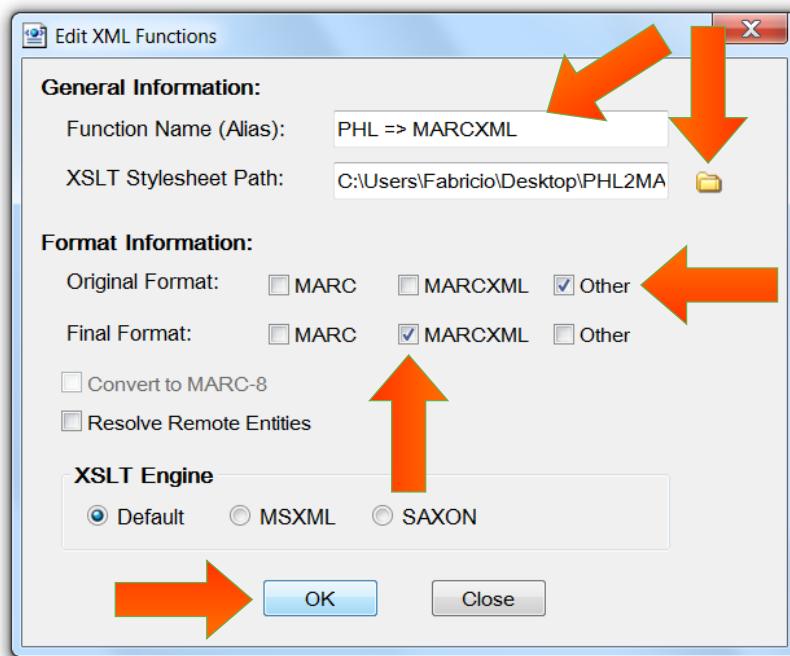
g) Clique no menu **Tools**.  
h) Clique em **Edit XML Function List**.



i) Clique em **Add**.



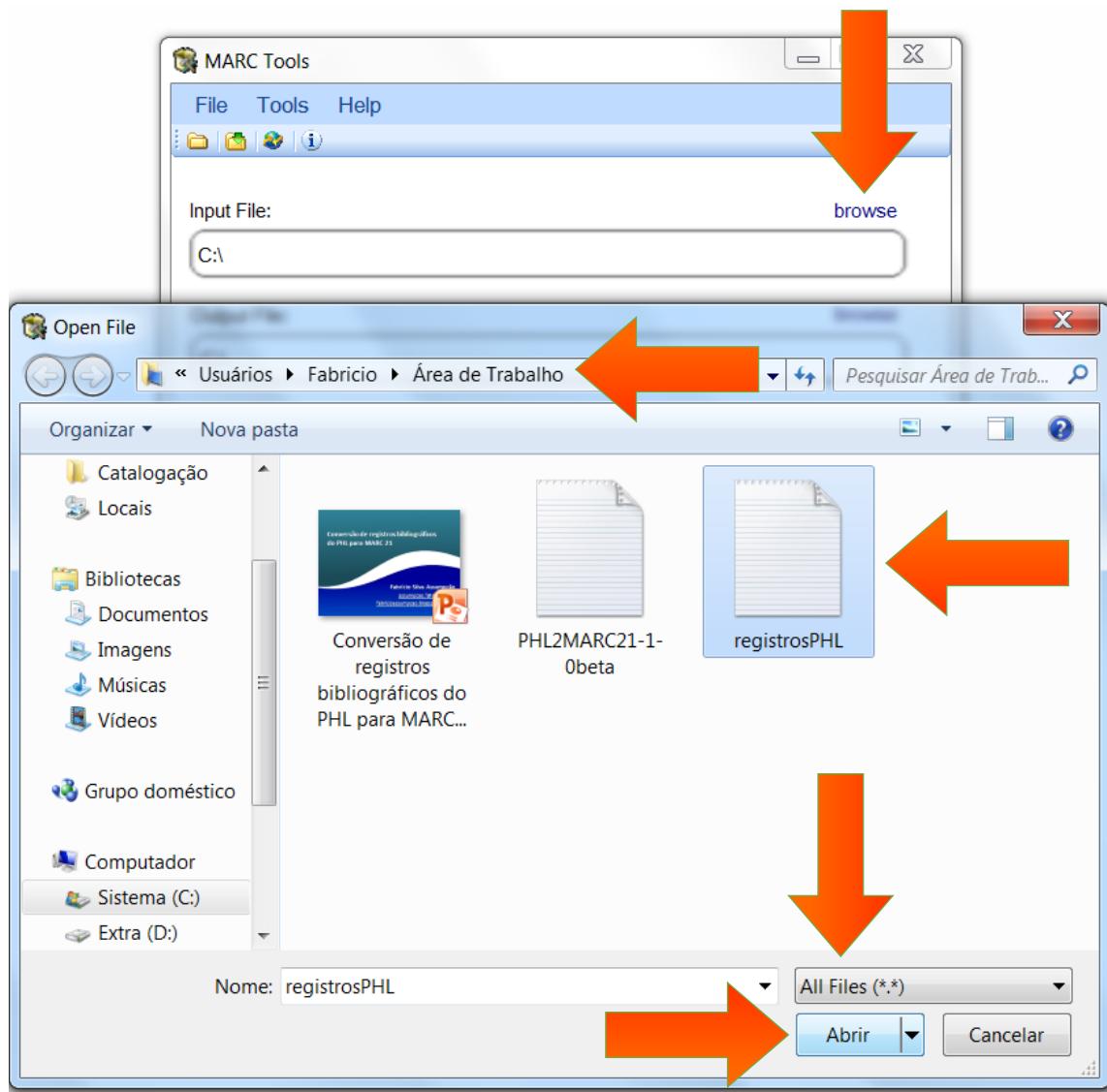
- j) Preencha o campo **Function Name (Alias)** com **PHL => MARCXML**.
- k) Clique no ícone ao final do campo **XSLT Stylesheet Path**.
- l) Escolha o local em que a folha de estilo **PHL2MARC21.xsl** foi salva.
- m) Selecione a folha de estilo.
- n) Clique em **Abrir**.
- o) Em **Original Format** marque a opção **Other**.
- p) Em **Final Format** marque a opção **MARCXML**.
- q) Clique em **OK**.



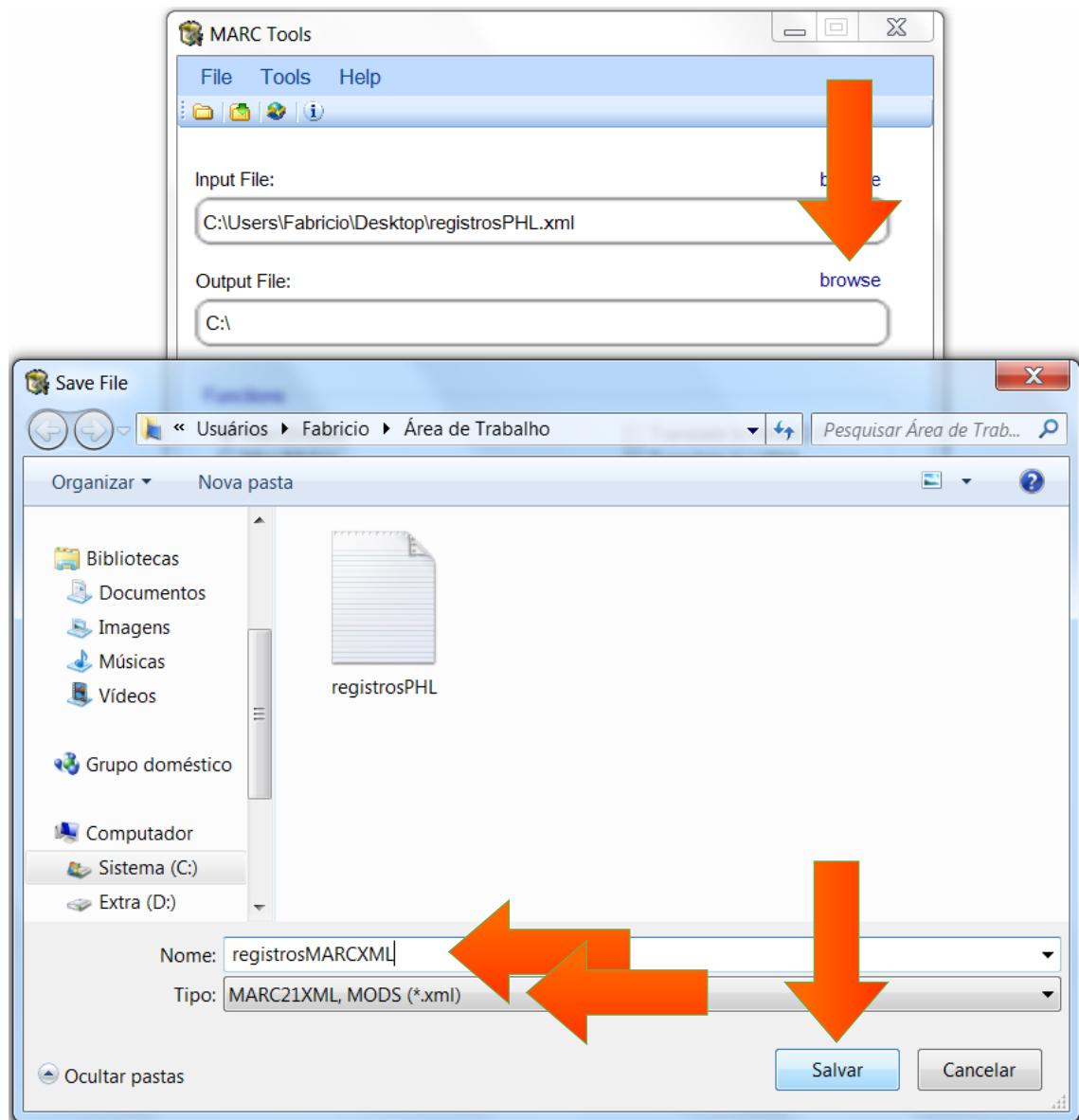
- r) Clique em **Close**.
- s) A janela **MARC Tools** será exibida.
- t) Siga para o próximo passo.

## 4 Conversão: PHL para MARC 21

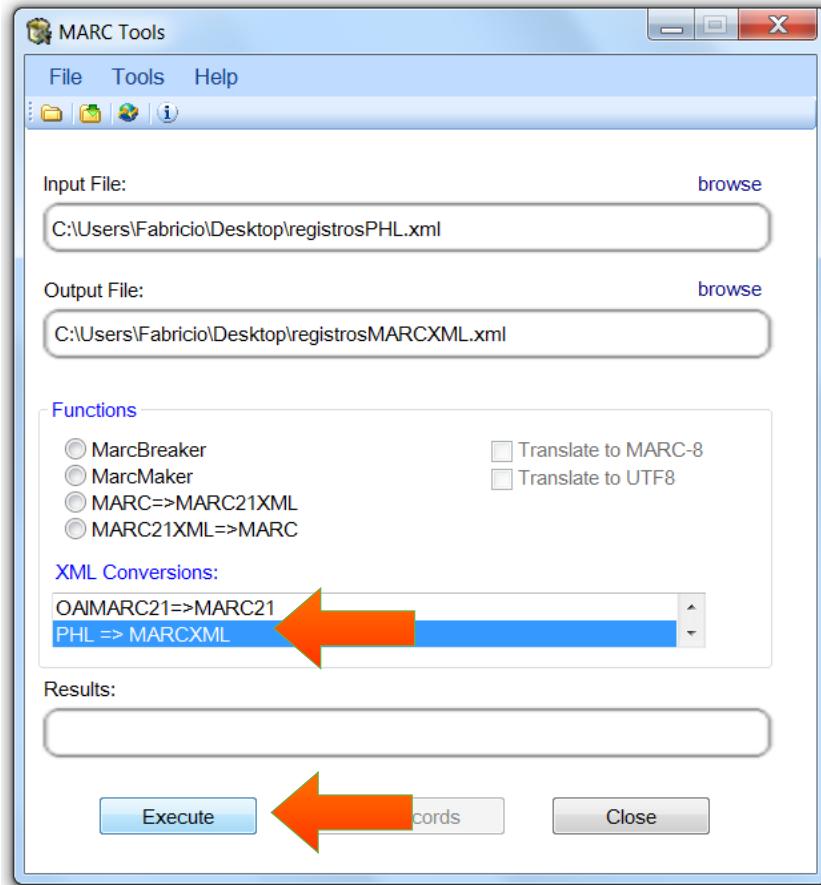
- a) Em **Input File** clique em **Browse**.
- b) Escolha o local em que o arquivo **registrosPHL** foi salvo.
- c) Selecione **All Files (\*.\*)**.
- d) Selecione o arquivo **registrosPHL**.
- e) Clique em **Abrir**.



- f) Em **Output File** clique em **Browse**.
- g) No campo **Tipo** selecione **MARC21XML, MODS (\*.xml)**.
- h) No campo **Nome** digite **registrosMARCXML**.
- i) Clique em **Salvar**.



- j) Em **XML Conversions** selecione **PHL => MARCXML**.
- k) Clique em **Execute**.

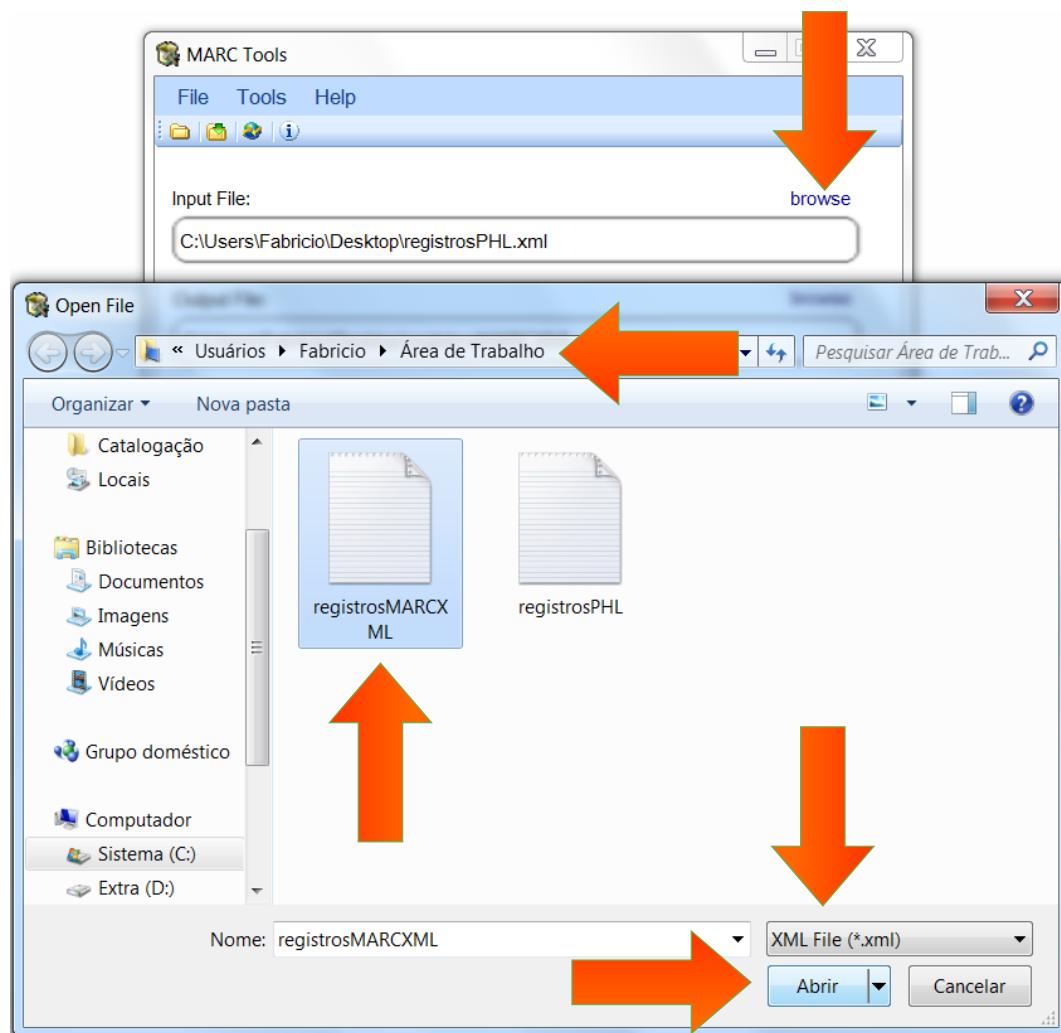


- l) O arquivo **registrosMARCXML.xml** será criado no local selecionado.
- m) Siga para o próximo passo.

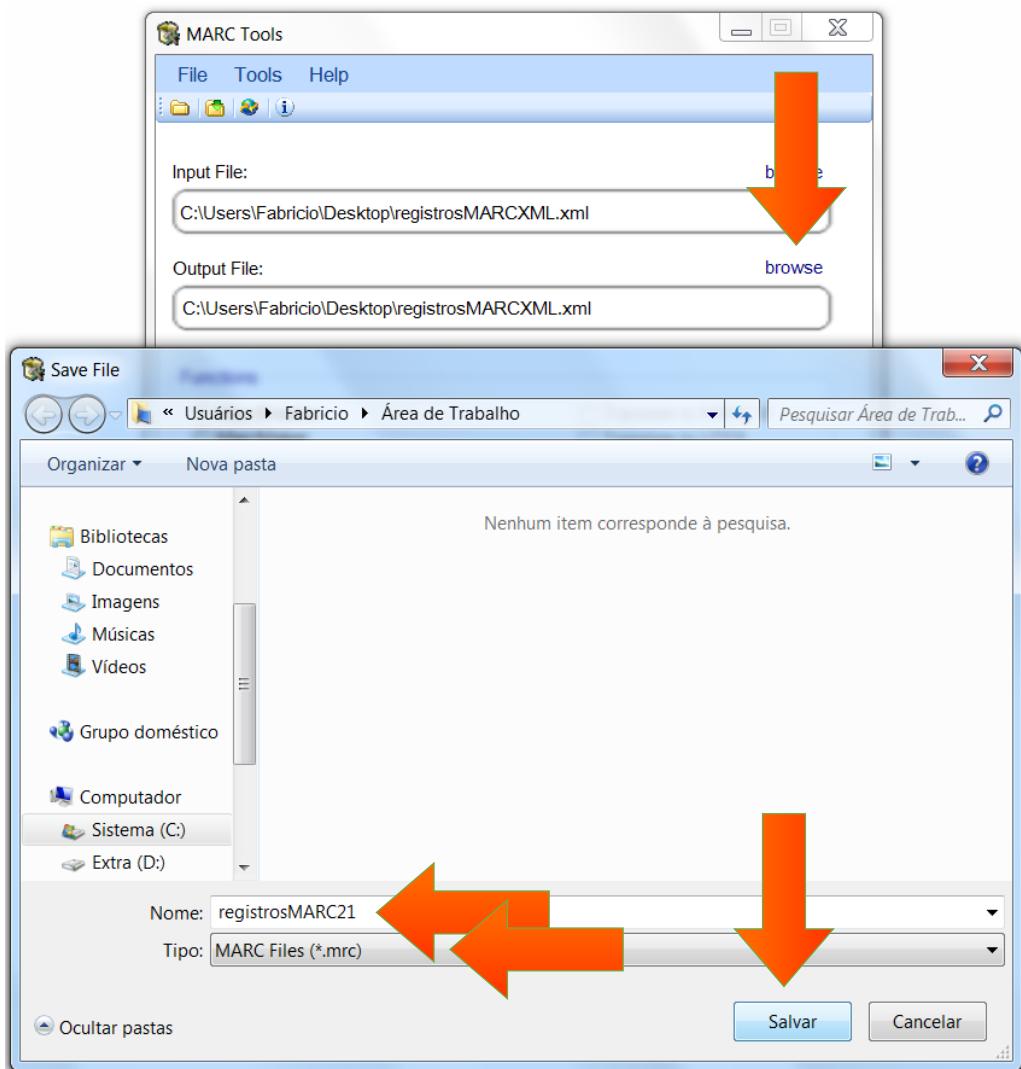
## 5 Conversão: MARCXML para ISO 2709 (opcional)

Ao final do capítulo anterior foi criado um documento XML contendo os registros no Formato MARC 21 para Dados Bibliográficos. Os registros deste documento estão de acordo com o MARCXML. Em alguns casos, no entanto, é necessário que os registros MARC 21 estejam de acordo com a ISO 2709 (arquivo .mrc) para que possam ser utilizados por um determinado software. Nesses casos, os registros MARCXML devem ser convertidos para ISO 2709. Os procedimentos para essa conversão estão descritos neste capítulo.

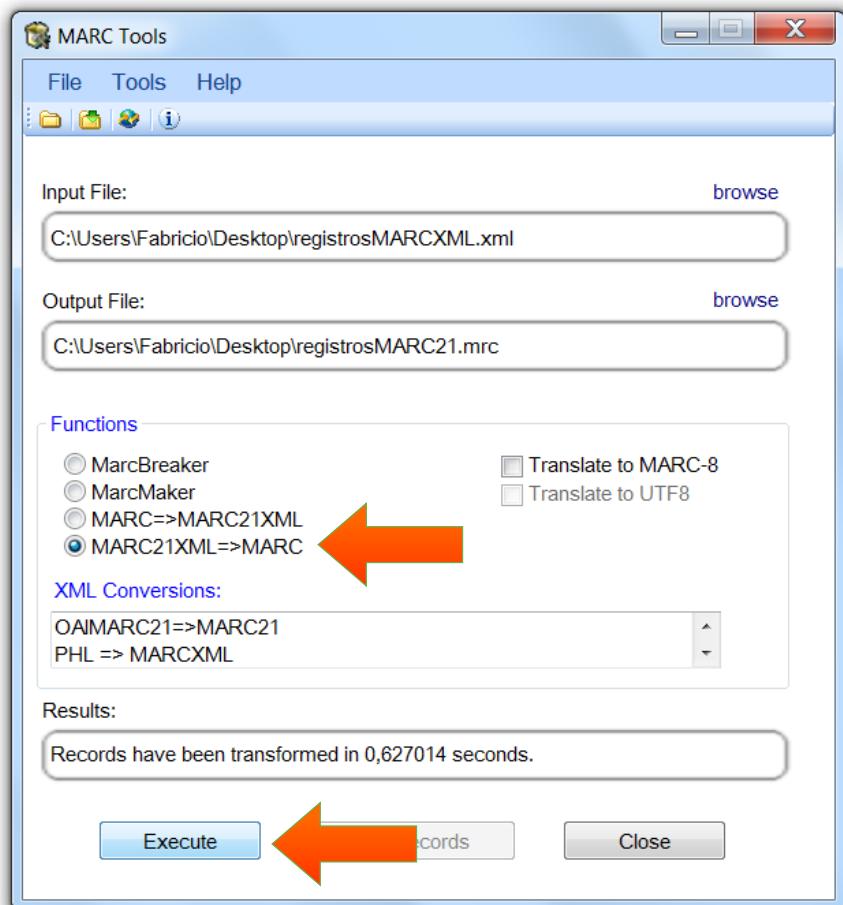
- a) Volte à janela [MARC Tools](#).
- b) Em [Input File](#) clique em [Browse](#).
- c) Selecione o local em que o arquivo [registrosMARCXML.xml](#) foi salvo.
- d) Selecione [XML File \(\\*.xml\)](#).
- e) Selecione o arquivo [registrosMARCXML.xml](#).
- f) Clique em [Abrir](#).



- g) Em **Output File** clique em **Browse**.
- h) No campo **Tipo** selecione **MARC Files (\*.mrc)**.
- i) No campo **Nome** digite **registrosMARC21**.
- j) Clique em **Salvar**.



k) Em **Functions** marque a opção **MARC21XML => MARC**.  
l) Clique em **Execute**.



m) O arquivo **registrosMARC21** será criado no local indicado.